

Scheda CX

ASPRO

Amalfi	àšpërè ['aʃpəɾə] (2)
Pogerola (Amalfi)	puóntèchë ['pwondəkə] (1)
Pastena (Amalfi)	puóntèchë ['pwondəkə]
Lone (Amalfi)	puóntèchë ['pwondəkə]
Atrani	amàrè [a'marə] (3) / àšprè ['aʃprə] (2)
Scala	àšpërè ['aʃpəɾə] (2)
Ravello	puóntèchë ['pwondəkə]
Minori	àšpërè ['aʃpəɾə] / ašpèrùsè [aʃpə'rusə] (2)
Maiori	puóntèchë ['pwondəkə]
Tramonti (loc. Corsano)	viscètè ['viʃʃətə] (4)
(loc. Paterno Sant'Elia)	puóntèchë ['pwondəkə]
Cetara	pùntèchë ['pundəkə]
Albori (Vietri s. m.)	pùntèchë ['pundəkə]

Descrizione: aspro, selvatico, ostico, acerbo, amarognolo, detto soprattutto in relazione a frutti (Altamura 1968: 252; D'Ascoli 1979: 463; D'Ascoli 1993: 553).

Etimologia:

(1) **puóntèchë ['pwondəkə]**⁹³: la forma aggettivale era adoperata dagli antichi greci per indicare una tipologia di noci dal sapore amarognolo, provenienti dalle regioni del Ponto, *pontikós* (ποντικός), da cui il latino *ponticus* (D'Ascoli 1979: 463; D'Ascoli 1993: 553), dal quale discende la voce dialettale campana, giunta a noi, probabilmente, attraverso il francese antico *pon-tique* (Altamura 1968: 252);

(2) **àšpërè ['aʃpəɾə] / àšprè ['aʃprə] / ašpèrùsè [aʃpə'rusə]**: dal latino *aspèru(m)* (www.garzantilinguistica.it);

(3) **amàrè [a'marə]**: (cfr. Scheda CIX);

(4) **viscētē** ['viʃʃətə]: dal latino tardo *viscidus*, attraverso l'accusativo *viscidu(m)* (www.garzantilinguistica.it), derivato di *vīscu(m)* 'vischio' (www.treccani.it).

Fono-morfologia:

(1) **puóntēchē** ['pwondəkə]: dittongazione metafonetica in sede tonica di [ɔ] in [wo], che si riduce ad [u] a Cetara e ad Albori, e sonorizzazione di [t] post-nasale in [d];

(2) **àšpērē** ['aʃpərə] / **àšprē** ['aʃprə] / **ašpērùsē** [aʃpə'rusə]: i tipi **àšpērē** ['aʃpərə] e **ašpērùsē** [aʃpə'rusə] ricalcano morfologicamente la base latina *aspēru(m)* con l'aggiunta, nella seconda forma, del suffisso peggiorativo *-usē*, diversamente dall'esito **àšprē** ['aʃprə], che è il risultato della sincope di *-e-* postonica, essendo questo un adattamento fonno-morfologico al dialetto dell'aggettivo italiano *áspro*;

(3) **amàrē** [a'marə]: (cfr. Scheda CIX);

(4) **viscētē** ['viʃʃətə]: nel passaggio dalla base etimologica al dialetto si segnala la desonorizzazione di *-d-* primaria in *-t-*.

Scheda CX

ASPRO

Conca de' Marini	puóntëchë ['pwondəkə] (1)
Furore	puóntëchë ['pwondəkə] / àšprë ['aʃprə] (2) / amàrë [a'marə] (3)
Agerola (loc. San Lazzaro)	puóntëchë ['pwondəkə] / àšprë ['aʃprə] / aciérvë [a'ʃjervə] (4)
Praiano	puóntëchë ['pwondəkə] ⁵³
Sant'Agnello (Sorrento)	puóntëchë ['pwondəkə] (2)
Massa Lubrense	puóntëchë ['pwondəkə]

Descrizione: aspro, selvatico, ostico, acerbo, amarognolo, detto soprattutto in riferimento ai frutti (Altamura 1968: 252; D'Ascoli 1979: 463; D'Ascoli 1993: 553).

Etimologia:

(1) puóntëchë ['pwondəkə]: questo aggettivo era usato dagli antichi greci per indicare un tipo di noci dal sapore amarognolo, provenienti dalle regioni del Ponto, *pontikós* (ποντικός), da cui la voce latina *ponticus* (D'Ascoli 1979: 463; D'Ascoli 1993: 553), dalla quale deriva quella dialettale campana, giunta a noi, con ogni probabilità, mediante il francese antico *pontique* (Altamura 1968: 252);

(2) àšprë ['aʃprə]: (cfr. Scheda CVIII);

(3) amàrë [a'marə]: (cfr. SCHEDA CIX);

(4) aciérvë [a'ʃjervə]: (cfr. Scheda CVIII).

Fono-morfologia:

(1) puóntëchë ['pwondəkə]: forma aggettivale contraddistinta dal dittongamento metafonetico in posizione tonica di -ò- in -uó- e dalla sonorizzazione di [t] post-nasale in [d];

- (2) **àšprë** ['aʃprə]: (cfr. Scheda CVIII);
(3) **amàrë** [a'marə]: (cfr. SCHEDA CIX);
(4) **aciérvë** [a'ʃjervə]: (cfr. Scheda CVIII).

Scheda CX

ASPRO

Capri	puóntëchë ['pwondəkə]
Anacapri	amàrë [a'marə] / 'nzuariscë 'a vócc'hë [ndzua'riʃʃə a 'vokkə]

Descrizione:

aspro, selvatico, ostico, acerbo, amarognolo, detto specialmente in riferimento ai frutti (Altamura 1968: 252; D'Ascoli 1979: 463; D'Ascoli 1993: 553).

Etimologia:

puóntëchë ['pwondəkə]¹: aggettivo adoperato dagli antichi greci per indicare una qualità di noci dal sapore amarognolo, che provenivano dalle regioni del Ponto, *pontikós* (ποντικός), da cui il termine latino *ponticus* (D'Ascoli 1979: 463; D'Ascoli 1993: 553), al quale risale quello dialettale campano, arrivato a noi, probabilmente, per mezzo del francese antico *pontique* (Altamura 1968: 252);

amàrë [a'marə]: forma aggettivale dialettale che corrisponde all'italiano *amàro* (Altamura 1968: 29) e che trova anche riscontro nei punti d'inchiesta 722 (Ottaviano [NA] - *amár^o*), 724 (Acerno [SA] - *amár^u*) e 725 (Trevico [AV] - *amár*) dell'AIS;

'nzuarì [ndzua'ri]: variante sincopata del verbo **'nzuarì** [ndzuva'ri] 'diventare insensibile' per la caduta di -v- intervocalica. Voce collegata all'aggettivo **'nzuaràtë** [ndzuva'ratə] 'di sapore aspro, che pizzica la lingua' (Altamura 1968: 216). Le suddette forme risalgono al sostantivo *sùvero*/*sùvaro* 'sughero', che, una volta addentato, produce in bocca una sensazione sgradevole (D'Ascoli 1979: 408; D'Ascoli 1993: 492).

¹ Termine adoperato a Capri, a differenza di Anacapri dove è considerato appartenente al lessico dialettale di area sorrentina: dunque è conosciuto, ma non utilizzato.